

УДК 008

DOI: 10.34670/AR.2022.36.82.001

Образ России в китайских СМИ

Бай Юньчун

Магистрант,

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова,

119991, Российская Федерация, Москва, Ленинские горы, 1–51;

e-mail: 1034335314@qq.com

Аннотация

Автор в статье предпринял попытку раскрыть образ России в китайских средствах массовой информации (далее - СМИ). По мнению автора, именно СМИ являются достаточно мощным инструментом, посредством которого можно осуществлять транслирование образов в рамках медийного пространства. Автор указывает на то, что Россия и Китай являются важными стратегическими партнерами на протяжении длительного времени и продолжают расширять направления своего сотрудничества. Автор полагает, что взаимоотношения России и Китая основываются на взаимоуважении, дружбе и получении выгоды. По мнению автора, взаимодействие двух стран проявляется и на мировой политической арене, что прослеживается в поддержке друг друга. Автор полагает, что информационно-коммуникационная сфера также является важным направлением взаимодействия Китая и России. Анализ образа России в китайских СМИ позволил сформировать следующие основные составляющие: взаимодействие Китая и России; совместное противостояние странам Запада; российское вооружение; личность Владимира Путина и его роль в международной политике. Автором сделан вывод о том, что в китайских СМИ сформирован положительный образ России как могущественного стратегического партнера Китая.

Для цитирования в научных исследованиях

Бай Юньчун. Образ России в китайских СМИ // Язык. Словесность. Культура. 2022. Том 12. № 3. С. 2-9. DOI: 10.34670/AR.2022.36.82.001

Ключевые слова

СМИ, партнёр, взаимодействие, информация, образ России, медиатексты, медиадискус, журналистика.

Введение

Средствам массовой информации отводится одно из главных мест в жизни любого общества. Именно СМИ информируют население относительно важных событий политического, экономического, социального характера, официальной повестки государства. На сегодняшний день медиарынок состоит из двух видов СМИ. Основным каналом являются радиовещание, телевидение, пресса – первый тип. Второй тип в ходе своей деятельности использует ресурсы Интернета, что помогает устанавливать коммуникации с аудиторией.

Основная часть

Перед тем, как описать образ России в китайских СМИ, необходимо раскрыть некоторые особенности взаимоотношений, складывающихся между странами. Так, стоит учитывать тот факт, что Китай и Российская Федерация выступают в качестве достаточно надежных стратегических партнёров, которые продолжают развивать свои направления сотрудничества. Взаимодействие проявляется и в рамках международной политической арены, ощущается взаимная поддержка двух стран. Стратегическая направленность сотрудничества проявляется в различных направлениях (речь идет о культуре, экономике, политике), что как раз и способствовало подписанию ряда документов в указанной области (соглашения о сотрудничестве) [Как работают СМИ..., www].

14 октября 2002 г. принято считать отправной точкой начала взаимного сотрудничества Китая и России в области СМИ. Именно в указанную дату произошло заседание рабочей группы по вопросам информационного сотрудничества. Так, достигнуты договорные отношения между РИА «Новости» и китайской газетой «Жэньмин жибао». Далее аналогичное сотрудничество установлено агентством ИТАР-ТАСС с китайской газетой «Гуанмин жибао». Такое взаимодействие наблюдалось и на радиостанциях – подписано соглашение о взаимодействии радиостанции «Голос России» и Международное радио Китая.

Сотрудничество Китая и России в сфере СМИ показывает основы китайско-российского сотрудничества. Стоит отметить такую особенность как личная инициатива со стороны СМИ в указанном вопросе. Таким образом, можно говорить о том, что китайские СМИ положительно настроены к России и направлены на то, чтобы обеспечить формирование позитивного облика страны, что способствует освещению положительных сторон. Вопросы, касающиеся освещения взаимоотношений России с иными государствами, в китайских СМИ представлены безоценочно.

Анализ китайских СМИ относительно образа России позволяет говорить о более интересных темах, которые освещают:

- российско-китайское сотрудничество;
- особенности противостояния России с Западом (речь идет об Европейском Союзе и США);
- особенности российского вооружения;
- личность Владимира Путина и его роль на международной арене;
- особенности борьбы России с эпидемией коронавирусной инфекции;
- «боевая нация» (статьи, посвященные русским, которые раскрывают их как людей, обладающих выносливостью, силой духа, а также стремлением к преодолению жизненных неурядиц);

- Россия как страна, имеющая богатейшую культуру;
 - образ России, как страны, находящейся в экономическом кризисе [Галенович, www].
- Именно через указанные темы китайские СМИ раскрывают образ России.

Наибольший интерес в китайских СМИ представляют темы о том, что Россия является союзником Китая. При этом не так часто освещаются культурные, социальные события, происходящие внутри страны. Россия интересна с позиции политического субъекта и игрока. Китайские СМИ часто освещают вопросы китайско-русского сотрудничества, что продиктовано интенсивно развивающимися отношениями двух стран. В таких информационных сообщениях Россия представлена союзником Китая, на которого можно положиться. Помимо этого, СМИ раскрывают и поддержку двух стран в вопросах внешней и внутренней политики. В китайских СМИ транслируются и политические решения России в части дружественных отношений с Китаем. Например, на китайском телеканале ОСТУ (<https://news.cctv.com>) освещалась новость об уменьшении в Фонде благосостояния Россия количества долларов и увеличения юаня [Тен, 2016, 117].

В китайских СМИ уделяется большое внимание и речам видных политических деятелей Китая и России по вопросам взаимоотношения стран. Например, 7 марта 2021 г. прошла пресс-конференция «Двух сессий», посвященная вопросам коронавирусной инфекции и борьбе с «политическим вирусом», где министр иностранных дел Китая Ван И заявил о необходимости дальнейшего продвижения сотрудничества двух стран. Россия в китайских СМИ представлена как политический союзник, который имеет схожие политические интересы, а соответственно Россия – это страна, которая совместно с Китаем противостоит политическим конкурентам. На пресс-конференции Ван И рассказывал и об инициативе «Пояс и Путь», в которой Россия является активным участником [Образ России..., www].

22 апреля 2019 г. на телеканале ССТV-4 представлен отрывок из интервью с российским послом А.И. Денисовым, который рассматривает инициативу «Пояс и Путь» в качестве крупнейшего инвестиционного проекта, посредством которого можно объединить и оказать поддержку всему человечеству. А.И. Денисов подчеркивает ведение совместной работы Китая и России в указанном направлении. В своей речи А.И. Денисов еще больше укрепил представление о России в глазах китайцев как о стране-союзнике.

В газете «Гуанмин жибао» от 31 августа 2015 г. размещена статья «Китайско-российская дружба: истинная, наполненная и неувядающая». По мнению посла Китая в России Ли Хуэя, Россия – это действительно хороший, добрый сосед. Посол в статье подчеркивает взаимовыгодное сотрудничество двух стран, а также значимость таких отношений как для России, так и для Китая. Помимо этого, в статье поднимается вопрос и о сотрудничестве в период Второй мировой войны, когда русский народ оказал просто невероятную поддержку Китаю и китайскому народу в борьбе с японскими захватчиками.

Ли Хуэй указывает на то, что уже на протяжении длительного времени, две страны продолжают двигаться в одном направлении, помогают друг другу по различным вопросам. Основные принципы взаимоотношений Китая и России – это взаимная поддержка, уважение, сотрудничество. На сегодняшний день как Китай, так и Россия добились больших успехов в таких сферах, как энергетика, авиация, железная дорога. Ли Хуэй подчеркивает, что странам удалось провести и достаточно масштабные совместные мероприятия: Год языка, Год туризма, Год дружественного молодежного обмена. Посол полагает, что дальнейшее процветание России и Китая позволит открыть еще больше возможностей для поддержания мира и обеспечения стабильности в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также во всем мировом сообществе в целом.

Ли Хуэй в своей речи говорит о России, как о действительно мощном союзнике, который идет в одном направлении с Китаем в поддержании мира и стабильности [Россия и Китай..., www].

В китайских СМИ тема Великой Отечественной войны поднимается довольно часто. Можно с уверенностью сказать о том, что китайские журналисты и все население в целом признают вклад СССР в победу над фашизмом, тогда как Китай внес вклад в борьбе с японскими агрессорами, тем самым обеспечив защиту СССР. Например, в газете «Жэньминь жибао» была статья, посвященная переносу парада на Красной площади с мая на июнь ввиду тяжелой эпидемиологической обстановки, поскольку «у русских есть глубокие национальные чувства по поводу Дня Победы 9 мая», тем самым китайские СМИ подчеркивают, что у русских имеются глубокие чувства и дань уважения предкам ввиду победы в Великой Отечественной войне. Китайские СМИ формируют образ России не только как страны, которая чтит свое прошлое, но и страны, которая может обеспечить должную защиту своей целостности и интересов и не боится внешних угроз.

Китайские СМИ показывают Россию в качестве своего стратегического союзника и уделяют повышенное внимание вопросам конфронтации России с США и Европейским Союзом. Китайские журналисты, для того чтобы обеспечить хорошее отношение с Россией, стремятся к описанию событий про Россию как бы в отстраненной манере. Но в то же время в СМИ представлено значительное количество статей, касающихся как раз конфронтации России и США, России и Европы. Однако китайские СМИ не формируют какой-то негативный образ России, а наоборот образ Российского государства представлен весьма положительно. В СМИ обычно поднимаются вопросы, которые касаются угрозы размещения американских ракет на пограничных с Россией территориях, размещения сил НАТО, введения санкций против России.

Указанные новости в китайских СМИ как раз и позволяют сформировать образ России как страны-союзника, которая стремится обеспечить защиту своей целостности и суверенитета. Ввиду того, что США и Европа неоднократно указывали на то, что видят в Китае своего противника, то это еще раз способствует тому, что в китайских СМИ активно обсуждается вопрос о России, как важном партнере и союзнике.

24 марта 2021 г. на канале СТВ-4 вышел сюжет, который касался санкций ЕС против Китая. В сюжете рассказывалось о встрече министров иностранных дел Китая и России, на которой была критика в отношении позиции США и Европы и их активном вмешательстве в дела государств. Министр иностранных дел Китая настаивал на том, что необходимо и дальше принимать все меры для того, чтобы совместно противостоять санкциям Запада. Что касается российского министра иностранных дел Лаврова, то он почеркнул, что такого рода санкции только сблизят две страны [Ван Чжэньцюань, www].

Китайские СМИ, освещая вопросы противостояния России и стран Запада, освещают и тему достижений военной промышленности. Так, в китайских СМИ освещается новейшая военная техника, которая имеется на вооружении в России. Например, в различных журналах, газетах было значительное количество статей, касающихся поступления на вооружение гиперзвуковых ракет «Кинжал», «Авангард» и «Циркон». В газете «Жэньминь жибао» опубликована статья «В чем уникальность российской сверхскоростной ракеты «Кинжал», журналист уделяет повышенное внимание техническим характеристикам нового оружия России. При этом автор статьи делает вывод о том, что сегодня Америка и Европа не имеют современных противоракетных систем, которые смогли бы перехватить новейшую разработку России. Подобная статья еще раз делает акцент на противостоянии России и США. При этом подчеркивается военная мощь Российского государства.

На сайте информационного агентства «Синьхуа» опубликована статья «Россия продолжает наращивать вооружение в Арктике», которая посвящена вопросам увеличения военной инфраструктуры на территории Арктического региона. Помимо этого, китайские СМИ делают акцент и на вооружении, которое территориально размещено в Арктическом регионе. Авторы статьи полагают, что такое поведение России обусловлено провокациями со стороны США. Образ России представлен как обороняющейся страны.

В газете «Жэньминь жибао» опубликована статья, в которой речь шла и о модернизации стратегического ядерного вооружения России. Сегодня наличие такого оружия в России позволяет обеспечить гарантии глобальной военной безопасности.

Отдельного внимания заслуживает фигура Президента РФ в китайских СМИ. В различных китайских изданиях образ В.В. Путина представлен в качестве лидера, который сделал огромный вклад в формирование образа своего государства. Глава московского бюро газеты «Гуанмин жибао» Ван Цзябо указывает на то, что для китайцев Владимир Путин представляет всю Россию, и в Китае к нему относятся уважительно. Среди китайской публики статьи, посвященные Президенту РФ, вызывают повышенный интерес.

Представители китайских СМИ подчёркивают, что каждая из речей В.В. Путина похожа на рассказ, он обладает такой способностью, как ведение переговоров без шпаргалок. СМИ Китая освещают и дружеские отношения, связывающие Владимира Путина и Си Цзиньпина, тем самым еще раз подчеркивают дружественные отношения двух стран. СМИ Китая делают акцент и на личностных характеристиках, присущих В.В. Путину. Например, в выпуске газеты «Гуанмин жибао» от 23 мая 2019 г. говорится о том, что на церемонии вручения Государственной медали РФ В.В. Путин часто говорил тосты, но при этом не пил. В статье описываются и мероприятия, которые были проведены Президентом РФ, направленные на ограничение распространения алкогольной продукции. В китайских СМИ образ Владимира Путина представлен в качестве мудрого правителя, который проявляет должную заботу о своей нации [Российско-китайские отношения..., www].

На канале CCTV-4 выпущен сюжет, посвященный празднованию Крещения в России. Сюжет начинается с момента купания Владимира Путина в проруби, тем самым глава государства представлен в виде правителя, который чтит традиции своего государства.

Все это позволяет говорить о том, что китайские СМИ формируют положительный образ Владимира Путина. В то же время большая часть статей посвящена особенностям политики Путина на международной арене, во внешнеполитической деятельности. Достаточно большое количество статей посвящены вопросам взаимоотношений России с США и Европой [Тен, 2009, 20].

В китайских СМИ освещается образ России как страны, которая ведет активную борьбу с эпидемией коронавируса. С одной стороны, китайские СМИ указывали на успехи России в борьбе с коронавирусной инфекцией. С другой стороны, сделан акцент на то, что ввиду распространения заболевания, нахождение в России является небезопасным. Также в ряде изданий до сих пор публикуется статистка количества заболевших в России. В связи с разработкой российскими учеными вакцины «Sputnik-V» опубликовано значительное количество статей по данной теме. Образ России представлен как страны, которая может вести активную борьбу со сложными заболеваниями [Как работают СМИ..., www].

1 апреля 2020 г. в газете «Жэньминь жибао» была опубликована статья «Россия активно предотвращает и контролирует эпидемию». В указанной статье рассказывалось о мерах, которые принимает российское правительство в борьбе с коронавирусной инфекцией, а также о

том, какие экономические мероприятия, направлены на поддержание населения и бизнеса в стране. Помимо этого, делается акцент и на помощи, которую Россия оказывает другим странам в столь нехорошее время (отправка медицинского персонала, лекарственных препаратов и т. д.).

Необходимо обратить внимание на то, что для китайцев государство действительно играет большую роль. Это особенно проявляется, когда речь идет о сильном государстве, которое может разрешать различные проблемы. Образ России, как страны, которая может действовать даже в сложной ситуации, формирует среди китайской аудитории мнение о том, что в Российском государстве сильный государственный аппарат. Все это как раз и одобряется китайцами. И сегодня в китайских СМИ выходит материал, посвященный успехам России в борьбе с пандемией коронавируса.

Анализируя образ России в китайских СМИ, стоит обратить внимание и на образ самих русских. Весьма часто в китайских СМИ о русских говорится как о «боевой нации», которая имеет значительное количество положительных характеристик. Китайские СМИ наделяют русских следующими качествами: агрессивность, стойкость, сила, храбрость. В газете «Гуанмин жибао» опубликована статья с заголовком «Снова эта боевая нация! Российскую туристку спасли через два дня после падения с ледника в шортах», в которой также раскрывалась стойкость русского народа. Статья посвящена истории, согласно которой русские отправились на ледник в одних шортах, несмотря на холод.

Все это позволяет говорить о том, что в китайских СМИ формируется положительный образ русских. Единственная негативная характеристика, которая иногда прослеживается в китайских СМИ, посвящена употреблению алкоголя.

Россия в китайских СМИ представлена как страна, которая имеет богатые культурные традиции, а также огромное историческое наследие. На канале CCTV-4 даже выпущена серия документальных роликов, которые рассказывали об истории России, ее культуре. Так, например, в этих видеороликах рассказывается об архитектуре Москвы, Тулы, Санкт-Петербурга. По мнению китайцев, Россия является родиной литературных гениев, которых почитают во всем мире.

Несмотря на то, что Россия и Китай являются стратегическими союзниками, не все СМИ так положительно настроены. Более свободная пресса освещает экономические проблемы России, говорит о глобальном экономическом спаде и тяжелой экономической ситуации в стране. Журналисты таких изданий формируют образ России как страны, находящейся в кризисе, а соответственно, страны, экономику которой нельзя отнести к пяти крупнейшим в мире. Но таких материалов не так много, и они не являются государственными [Галенович, www].

Выводы

Таким образом, средства массовой информации являются действительно мощным средством формирования образа страны в медийном пространстве. С уверенностью можно сказать о том, что большая часть китайских СМИ формирует достаточно положительный образ России. Россия, по мнению китайских журналистов, является действительно могущественной страной, стратегическим союзником Китая, который обладает большим военным потенциалом. Помимо этого, у китайцев сформировано мнение о России как стране с богатейшей культурой.

Библиография

1. Галенович Ю.М. Взгляд на Россию из Китая [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.litmir.co/bd/?b=130282> (дата обращения: 27.07.2022).
2. Ван Чжэньцюань. Оценка Путиным советской истории и распада СССР / Цит по: Галенович Ю.М. Взгляд на Россию из Китая [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.litmir.co/bd/?b=130282> (дата обращения: 27.07.2022).
3. Как работают СМИ и интернет в Китае в условиях местной цензуры? // Настоящее время [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.currenttime.tv/a/28525279.html> (дата обращения: 27.07.2022).
4. «Китайский поток – 2» // Эксперт [Электронный ресурс]. – URL: <https://expert.ru/2019/09/10/kitajskij-potok-2/> (дата обращения: 27.07.2022).
5. Китай как сверхдержава // Россия сегодня [Электронный ресурс]. – URL: <https://inosmi.ru/foreast/20101005/163390864.html> (дата обращения: 27.07.2022).
6. Образ России в китайских СМИ (2014-2016) // РИА Новости [Электронный ресурс]. – URL: <https://ria.ru/20170911/1499895001.html#1499902478> (дата обращения: 27.07.2022).
7. Россия и Китай: равноправные партнеры? // BBCNEWS [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.bbc.com/russian/features-40483614> (дата обращения: 27.07.2022).
8. Российско-китайские отношения уникальны по своему характеру // Жэньминь Жибао [Электронный ресурс]. – URL: <http://russian.people.com.cn/31519/8629935.html> (дата обращения 27.10.2022)
9. Тен Н. От Пушкина до Путина: образ России в современном Китае (1991–2010). – М.: Новое литературное обозрение, 2016. – 296 с.
10. Тен Н.В. Образы президентов России в современной китайской публицистической литературе // Ломоносов-2009: Материалы конференции. – М., 2009. – С. 20-21.

Image of Russia in Chinese mass media

Bai Yunchong

Master student,
Lomonosov Moscow State University,
119991, 1–51, Leninskie gory, Moscow, Russian Federation;
e-mail: 1034335314@qq.com

Abstract

The author presents an original review of how the image of Russia is represented by Chinese mass media. The author's position is grounded on the idea of media as a powerful instrument that translates an appearance of something in the area of its functioning. The author accentuates that China and Russia were strategical partners for a long time and increase the number of ways of developing their partner projects now. The author contends that relationship between China and Russia are based on the principles of mutual respect, friendship and mutual advantage. This type of interaction also determines the countries' acting as the subjects of world politics, which support initiatives of each other. The author supposes that mass media and communications show considerable promise for interactions between China and Russia. Author's analyzing of the image of Russia, presented by Chinese mass media, displays the following components: interactions between China and Russia; co-operative opposition to the countries of the West; Russian weaponry; Vladimir Putin's personality, and his role in the international politics. The author concluded that Chinese mass media present a favorable image of Russia as China's strategical partner.

Bai Yunchong

For citation

Bai Yunchong (2022) *Obraz Rossii v kitaiskikh SMI* [Image of Russia in Chinese mass media]. *Yazyk. Slovesnost'. Kul'tura* [Language. Philology. Culture], 12 (3), pp. 2-9. DOI: 10.34670/AR.2022.36.82.001

Keywords

Mass media, partner, interaction, information, image of Russia, media text, media discourse, journalism.

References

1. Galenovich Yu.M. *Vzglyad na Rossiyu iz Kitaya* [Looking at Russia from China]. Available at: <https://www.litmir.co/bd/?b=130282> [Accessed 27/07/22].
2. Van Chzhen'tsyuan'. *Otsenka Putinym sovetskoj istorii i raspada SSSR* [Putin's appraisal of Soviet history and breakup of the USSR]. Cit. by: Galenovich Yu.M. *Vzglyad na Rossiyu iz Kitaya* [Looking at Russia from China]. Available at: <https://www.litmir.co/bd/?b=130282> [Accessed 27/07/22].
3. *Kak rabotayut SMI i internet v Kitae v usloviyakh mestnoi tsenzury?* [How do the Chinese mass media work under the local censorship conditions?]. *Nastoyashchee vremya* [Current time]. Available at: <https://www.currenttime.tv/a/28525279.html> [Accessed 27/07/22].
4. «*Kitaiskii potok – 2*» [“Chinese Stream – 2”]. *Ekspert* [The Expert]. Available at: <https://expert.ru/2019/09/10/kitajskij-potok-2/> [Accessed 27/07/22].
5. *Kitai kak sverkhderzhava* [China: an example of superstate]. *Rossiya segodnya* [Russia today]. Available at: <https://inosmi.ru/foreast/20101005/163390864.html> [Accessed 27/07/22].
6. *Obraz Rossii v kitaiskikh SMI (2014-2016)* [Image of Russia in Chinese mass media (2014-2016)]. RIA Novosti [Informational Agency “The News”]. Available at: <https://ria.ru/20170911/1499895001.html#1499902478> [Accessed 27/07/22].
7. *Rossiya i Kitai: ravnopravnye partnery?* [Russia and China: The equitable partners]. BBC NEWS. Available at: <https://www.bbc.com/russian/features-40483614> [Accessed 27/07/22].
8. *Rossiisko-kitaiskie otnosheniya unikal'ny po svoemu kharakteru* [Relations between Russia and China have an unique nature]. *Zhen'min' Zhibao* [People's Daily]. Available at: <http://russian.people.com.cn/31519/8629935.html> [Accessed 27/07/22].
9. Ten N. (2016) *Ot Pushkina do Putina: obraz Rossii v sovremennom Kitae (1991–2010)* [From Pushkin to Putin: The image of Russia in nowadays China (1991–2010)]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie.
10. Ten N.V. (2009) *Obrazy prezidentov Rossii v sovremennoi kitaiskoi publitsisticheskoi literature* [Images of Russian presidents in nowadays Chinese publicism]. Lomonosov-2009: Materialy konferentsii [Lomonosov-2009: materials of the conference], pp. 20-21.